

Luk

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
Estaban * a-él acercándose todos los publicanos y los pecadores
[G1510](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#)
- ἀκούειν αὐτοῦ;
a-oír a-él
[G0191](#) [G0846](#)

Y SE Ilegaban á él todos los publicanos y pecadores á oírle.

- 2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
y murmuraban los * Pharisaῖoi y los escribas diciendo que
[G2532](#) [G1234](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G3754](#)
- Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
Este a-pecadores recibe y come-con ellos
[G3778](#) [G0268](#) [G4327](#) [G2532](#) [G4906](#) [G0846](#)

Y murmuraban los Fariseos y los escribas, diciendo: Este á los pecadores recibe, y con ellos come.

- 3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
dijo * a ellos la parábola esta diciendo
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

Y él les propuso esta parábola, diciendo:

- 4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἕξ
Qué hombre de vosotros teniendo cien ovejas y perdiendo de
[G5101](#) [G0444](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#) [G0622](#) [G1537](#)
- αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
ellas una no deja las noventa nueve en el desierto y
[G0846](#) [G1520](#) [G3756](#) [G2641](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)
- πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὑρή αὐτό?
va tras la perdida hasta que-encuentre a-ella
[G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0622](#) [G2193](#) [G2147](#) [G0846](#)

¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va á la que se perdió, hasta que la halle?

- 5 καὶ εὐρὼν, ἐπιτίθουσιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
y encontrándola pone sobre los hombros de-él gozándose
[G2532](#) [G2147](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G0846](#) [G5463](#)

Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso;

6 καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
y viniendo a la casa reúne a-los amigos y a-los vecinos
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1069](#)

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὑρον τὸ πρόβατόν μου,
diciendo a-ellos Gozaos-conmigo conmigo porque encontré la oveja de-mí
[G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

τὸ ἀπολωλός!
la perdida
[G3588](#) [G0622](#)

Y viniendo á casa, junta á los amigos y á los vecinos, diciéndoles: Dadme el parabién, porque he hallado mi oveja que se había perdido.

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ
digo a-vosotros que así gozo en el cielo habrá por un
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1520](#)

ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ
pecador que-se-arrepiente que por noventa nueve justos quienes no
[G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1342](#) [G3748](#) [G3756](#)

χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας.
necesidad tienen de-arrepentimiento
[G5532](#) [G2192](#) [G3341](#)

Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se arrepiente, que de noventa y nueve justos, que no necesitan arrepentimiento.

8 Ὡς τίς γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
O qué mujer dracmas teniendo diez si perdiere dracma una no
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#) [G1406](#) [G1520](#) [G3780](#)

ἄπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὔ
enciende lámpara y barre la casa y busca cuidadosamente hasta que
[G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1960](#) [G2193](#) [G3739](#)

εὑρῇ?
encuentre
[G2147](#)

¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiere una dracma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla?

9 καὶ εὐροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ
y encontrándola reúne a-las amigas y vecinas diciendo Gozaos-conmigo
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#) [G3004](#) [G4796](#)

μοι, ὅτι εὑρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
conmigo porque encontré la dracma que perdí
[G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#) [G0622](#)

Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Dadme el parabién, porque he hallado la dracma que había perdido.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
así digo a-vosotros hay gozo delante-de los ángeles del Θεοῦ por
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#)

ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
un pecador que-se-arrepiente
[G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se arrepiente.

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
Dijo * Hombre cierto tenía dos hijos
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

Y dijo: Un hombre tenía dos hijos;

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
y dijo el más-joven de-ellos al padre Padre dame a-mí la
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)
ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
que-me-corresponde parte de-la hacienda el * dividió a-ellos los bienes
[G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0979](#)

Y el menor de ellos dijo á su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece: y les repartió la hacienda.

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
y después-de no muchos días reuniendo todo el más-joven hijo
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5207](#)
ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
partió a país lejano y allí malgastó la hacienda de-él
[G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#) [G0846](#)
ζῶν ἀσώτως.
viviendo perdidamente
[G2198](#) [G0811](#)

Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos á una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda viviendo perdidamente.

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
habiendo-gastado * él todo vino hambre severa por el país
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#)
ἐκεῖνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
aquel y él comenzó a-padecer-necesidad
[G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una grande hambre en aquella provincia, y comenzóle á faltar.

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκεῖνης, καὶ
y yendo se-juntó a-uno de-los ciudadanos del país aquel y
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)
ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
lo-envió a-él a los campos de-él a-apacentar cerdos
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

Y fué y se llegó á uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió á su hacienda para que apacentase los puercos.

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
y deseaba llenar el vientre de-él de las algarrobas que comían
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#) [G3739](#) [G2068](#)
οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
los cerdos y nadie le-daba a-él
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

Y deseaba henchir su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba.

17 εἰς ἐαυτὸν δὲ ἔλθων, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου
en sí-mismo * viniendo dijo Cuántos jornaleros del padre de-mí
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὧδε ἀπόλλυμαι?
tienen-en-abundancia de-panes yo * de-hambre aquí perezco
[G4052](#) [G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre!

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
levantándome iré a el padre de-mí y diré a-él Padre
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3962](#)

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
pequé contra el cielo y delante-de ti
[G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

Me levantaré, é iré á mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti;

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. ποιήσόν με ὥς ἓνα τῶν
ya-no soy digno de-ser-llamado hijo de-ti hazme a-mí como uno de-los
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#)

μισθίων σου.
jornaleros de-ti
[G3407](#) [G4771](#)

Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como á uno de tus jornaleros.

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ
y levantándose vino a el padre de-sí-mismo aún * él
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#)

μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη,
lejos estando vio a-él el padre de-él y fue-movido-a-compasión
[G3112](#) [G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4697](#)

καὶ δραμῶν, ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
y corriendo cayó sobre el cuello de-él y lo-besó a-él
[G2532](#) [G5143](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

Y levantándose, vino á su padre. Y como aun estuviese lejos, viólo su padre, y fué movido á misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y besóle.

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
dijo * el hijo a-él Padre pequé contra el cielo y
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. (ποιήσόν με ὥς
delante-de ti ya-no soy digno de-ser-llamado hijo de-ti (hazme a-mí como
[G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#)

ἓνα τῶν μισθίων σου).
uno de-los jornaleros de-ti)
[G1520](#) [G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

- 22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἔξενέγκατε στολὴν
dijo * el padre a los siervos de-él, Pronto sacad vestido
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#) [G4749](#)
- τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
el mejor y vestido a-él y dad anillo en la mano
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#)
- αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
de-él y sandalias en los pies
[G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

Mas el padre dijo á sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies.

- 23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
y traed el becerro el engordado matadlo y comiendo regocijémonos
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#) [G2165](#)

Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos fiesta:

- 24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλώς,
porque este el hijo de-mí muerto estaba y revivió estaba perdido
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#) [G0622](#)
- καὶ εὗρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
y fue-hallado y comenzaron a-regocijarse
[G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

Porque este mi hijo muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado. Y comenzaron á regocijarse.

- 25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
estaba * el hijo de-él el mayor en campo y cuando
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)
- ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
viniendo se-acercó a-la casa oyó música y danzas
[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

Y su hijo el mayor estaba en el campo; el cual como vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas;

- 26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
y llamando a-uno de-los criados preguntaba qué * serían
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)
- ταῦτα.
estas-cosas
[G3778](#)

Y llamando á uno de los criados, preguntóle qué era aquello.

- 27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
el * dijo a-él que El hermano de-ti ha-venido y mató el
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#) [G2380](#) [G3588](#)
- πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
padre de-ti el becerro el engordado porque sano a-él recibió
[G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#) [G0846](#) [G0618](#)

Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha muerto el becerro grueso, por haberle recibido salvo.

28 ὠργίσθη δέ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
 se-enojó * y no quería entrar el * padre de-él saliendo
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1831](#)
 παρεκάλει αὐτόν.
 le-rogaba a-él
[G3870](#) [G0846](#)

Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «αὐτοῦ», Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη
 el * respondiendoli dijo al padre de-él He-aquí tantos años
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5118](#) [G2094](#)
 δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε
 te-sirvo a-ti y nunca mandamiento de-ti traspasé y a-mí nunca
[G1398](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3763](#) [G1785](#) [G4771](#) [G3928](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3763](#)
 ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
 diste cabrito para-que con los amigos de-mí me-regocijara
[G1325](#) [G2056](#) [G2443](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G2165](#)

Mas él respondiendoli, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para gozarme con mis amigos:

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ
 cuando * el hijo de-ti este el que-devoró de-ti los bienes con
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2719](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3326](#)
 πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
 rameras vino mataste para-él el engordado becerro
[G4204](#) [G2064](#) [G2380](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3448](#)

Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu hacienda con rameras, has matado para él el becerro grueso.

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
 el * dijo a-él Hijo tú siempre conmigo de-mí estás y todas
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4771](#) [G3842](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3956](#)
 τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.
 las-cosas mías tuyas son
[G3588](#) [G1699](#) [G4674](#) [G1510](#)

El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
 regocijarse * y alegrarse era-necesario porque el hermano de-ti este
[G2165](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5463](#) [G1163](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3778](#)
 νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὐρέθη.
 muerto estaba y vivió y perdido y fue-hallado
[G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G2147](#)

Mas era menester hacer fiesta y holgarnos, porque este tu hermano muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado.